

DIE KROATISCHE WASSER- UND ABWASSERGRUPPE

AUSSCHUSS FÜR TRINKWASSER

AUSSCHUSS FÜR ABWASSER

in Zusammenarbeit mit dem

KROATISCHEN VERBAND DER BAUINGENIEURE

unter der Schirmherrschaft des

MINISTERIUMS FÜR UMWELTSCHUTZ UND ENERGETIK

Und

HRVATSKE VODE

organisiert

BUSINESSKONFERENZ

MIT INTERNATIONALER TEILNAHME
& PRODUKTE- UND LEISTUNGSMESSE

AKTUELLE PROBLEMATIK IN DER WASSERVERSORGUNG UND ABWASSERBESEITIGUNG



zweiter Aufruf

an die Autoren und Teilnehmer

23. – 27. Oktober 2019

Hotel Elaphusa ∴ Bol, Insel Brač

Sehr geehrte Damen und Herren,
die Kroatische Wasser- und Abwassergruppe organisiert jedes Jahr eine internationale Businesskonferenz, die dieses Jahr vom 23. bis 27. Oktober im Elaphusa Hotel in Bol auf der Insel Brač stattfindet. Wir laden Sie daher ein, auch in diesem Jahr mit einer Vielzahl von Wassermanagement-Experten gemeinsam über den Stand der Probleme in der Wasserversorgung, Abwasserbeseitigung und Abwasserbehandlung in der Region Mittel- und Südeuropa und darüber hinaus zu diskutieren.

Auch dieses Jahr findet das Treffen unter dem bekannten Titel statt:

AKTUELLE PROBLEMATIK IN DER WASSERVERSORGUNG UND ABWASSERBESEITIGUNG

Mit der diesjährigen Veranstaltung setzt die kroatische Wasser- und Abwassergruppe ihre Tradition fort, wie schon seit mehr als 20 Jahren, ein Treffen von Experten aus Mittel- und Südeuropa zu organisieren, die sich mit Wasserversorgung, Abwasserbeseitigung und Abwasserbehandlung befassen. Entsprechend den bisher positiven Erfahrungen wird die diesjährige Expertenkonferenz so ausgerichtet, dass die neuesten Technologien und Erkenntnisse vorgestellt und Expertentreffen zum Thema Wasserwirtschaft abgehalten werden können.

Es ist sicher, dass das diesjährige Treffen im Zeichen der neuen Gesetzgebung in der Republik Kroatien steht, da das neue Wassergesetz und das Wasserversorgungsgesetz sowie die Änderungen des Wasserwirtschaftsfinanzierungsgesetzes vor kurzem in Kraft getreten sind. Diese Gesetze haben große Auswirkungen auf das Geschäft der öffentlichen Wasserversorgungsunternehmen in der Republik Kroatien, daher wird eine Round-Table-Diskussion diesem Thema gewidmet.

Die Frage der Vorbereitung und Umsetzung von EU-Projekten im Wassersektor zieht zunehmend immer mehr Teilnehmer an diesen anspruchsvollen Prozessen an, weshalb auch dazu eine Round-Table-Diskussion beim Expertentreffen abgehalten wird. Es ist bereits bekannt, dass es bei der Vorbereitung und Umsetzung großer EU-Projekte viele Probleme gibt, die sich auch auf den gesamten Bausektor auswirken. Wir sind daher der Ansicht, dass diese Diskussionen auch zur Verbesserung der Effizienz solcher Projekte beitragen werden. Das Projekt wird die laufenden Projekte und Investitionen, sowie die Erfahrungen der Teilnehmer gesammelt bei deren Projektumsetzung vorstellen und somit bei der Vorbereitung und Umsetzung zukünftiger neuer Projekte helfen, die in naher Zukunft zu erwarten sind.

An diesen thematischen Round-Table werden unter Beteiligung von Vertretern von Wasserversorgern, den zuständigen Ministerien, Hrvatske vode und anderen Experten aus dem In- und Ausland der aktuelle Stand und die Perspektiven für die zukünftige Entwicklung dieses Sektors erörtert. Darüber hinaus sind eine Reihe von Fachvorträgen und -präsentationen, Diskussionen, bei denen die aktive Teilnahme aller erwartet wird, sowie geschäftliche Präsentationen auf der Veranstaltung geplant.

Die Leitlinien der Konferenz sind die folgenden thematischen Einheiten:

- 1. PROBLEME BEI DER VORBEREITUNG UND UMSETZUNG VON EU-PROJEKTEN**
- 2. TECHNISCHE UND WIRTSCHAFTLICHE ASPEKTE VON VERLUSTEN IN WASSERVERSORGUNGSSYSTEMEN**
- 3. FERNABLESEN DES WASSERVERBRAUCHS**

4. SCHLAMMBEARBEITUNG UND -BEHANDLUNG IN KLÄRANLAGEN

5. FRAGEN ZUR QUALITÄT UND BEHANDLUNG VON TRINKWASSER, SOWIE FRAGEN ZUR ABWASSERQUALITÄT

6. VERSCHIEDENES

Neben der Präsentation von Fachbeiträgen bietet ein wesentlicher Teil der Expertenkonferenz ein vielfältiges Begleitprogramm zur Ausstellung von Produkten und Dienstleistungen sowie thematische Workshops, in denen Institutionen und Unternehmen mit ihren neuesten Produkten und Programmen in einer angenehmen Atmosphäre präsentiert werden.

Wir glauben, dass die auf dem Expertentreffen vorgestellten Themen in hohem Maße zur Verbesserung und Umsetzung von Aktivitäten notwendig bei großen Investitionsprojekten im Wassersektor sowie zur Verbesserung des Geschäfts des gesamten Wasser - und Versorgungssektors in der Republik Kroatien und darüber hinaus beitragen werden.

Wir laden Sie daher ein, sich auch in diesem Jahr wieder uns anzuschließen und an einer der wichtigsten Fachveranstaltungen für Wasserversorgung und Abwasserentsorgung in dieser Region teilzunehmen.

Der Organisationsausschuss

ORGANISATIONSAUSSCHUSS

Vorstand

Ivan Jukić, Vorsitzender

Mladen Nežić, stellvertretender Vorsitzender

Marin Galijot, stellvertretender Vorsitzender

Željko Bunić

Oto Dudjak

Andrej Marochini

Helena Iveković, Sekretärin

Ausschuss für Trinkwasser

Mile Beslić, Vorsitzender

Ivan Kovačić

Nikolina Novotni – Horčička

Dražen Strčić

Jasna Zima

Jasna Kopic

Božidar Čapalija

Ausschuss für Abwasser

Dario Ban, Vorsitzender

Marin Jugo

Rajna Libiš Nadarević

Marina Orel

Grgo Peronja

Antonija Kezerle

Sanja Horvat

PROGRAMM

Mittwoch, 23.10.2019

- 16:00 - 20:00 Ankunft, Akkreditierung und Unterbringung der Teilnehmer
- 17:30 Uhr Sitzung der Trinkwasserkommission und der GVIK-Abwasserkommission
- 19:00 - 21:00 Abendessen

Donnerstag, 24.10.2019

- 08:00 **Akkreditierung der Teilnehmer das Programm findet in der Halle "BRAČ" statt**
- 09:00 Eröffnungsfeier der Konferenz
- 09:15 - 10:00 Vorträge als Einführung in den 1. Round Table
- 10:00 - 11:30 1. Runder Tisch zum Thema: **"Umsetzung neuer Rechtsvorschriften in der Wasserwirtschaft"**
- 11:30 - 12:00 Kaffeepause
- 12:00 - 13:15 Vorträge als Einführung in den 2. Round Table
- 13:15 - 14:45 2. Runder Tisch zum Thema: **"Fragen zur Vorbereitung und Umsetzung von EU-Projekten"**
- 15:00 Uhr Mittagessen
- 16:00 - 19:00 Geschäftsaktivitäten im Ausstellungsbereich mit Präsentationen
- Abendessen

Freitag, 25.10.2019

- das Programm läuft parallel in zwei Hallen HALLE BRAČ 1**
- 09:00 - 14:00 Uhr Fachvorträge und Geschäftspräsentationen
- HALLE BRAČ 2**
- 09:00 - 14:00 Uhr Fachvorträge und Geschäftspräsentationen
- 14:00 Uhr Mittagessen
- 16:00 - 19:00 Geschäftsaktivitäten im Ausstellungsbereich mit Präsentationen
- 20:00 - 23:30 Galadinner

Samstag, 26.10.2019

- 10:00 - 23:00 Ganztagesprofitour

Sonntag, 27.10.2019

- Programmende

Die Programmdetails werden den Autoren rechtzeitig per E-Mail zugestellt.

Alle anderen Teilnehmer werden das Programm am Anmeldeplatz erhalten, zusammen mit ihrer Akkreditierung.

All presentations will be simultaneously translated from Croatian into English and from English into the Croatian

ANMERKUNG: Die Veranstalter behalten das Recht Programmänderungen, im Sinne der Verbesserung, vorzunehmen.

WICHTIGE FRISTEN:

30.8.2019	Abgabe der kompletten Präsentationen/Fachvorträge
6.9.2019	Reservierungsbestätigung durch Bezahlung der Unterkunft
bis 6.9.2019	Anmeldegebühr (Kn 1.950/€ 265)
ab 7.9.2019	Anmeldegebühr (Kn 2.350/€ 320)
bis 27.09.2019	kostenlose schriftliche Stornierung der Zimmerreservierung
bis 05.10.2019	Abgabe der Fachvorträge in Form von Power Point Präsentationen



ÜBERSICHT DER FACHREFERATE

I. PROBLEME BEI DER VORBEREITUNG UND UMSETZUNG VON EU-PROJEKTEN

- 1. Jesper Goodley Dannisoe, Hans-Martin Friis Moeller, Björn K. Jensen, Peter E. Holm**
Wasser auf dänische Art: Der lange Weg Dänemarks zu einer besseren städtischen Wasserwirtschaft
- 2. Andrzej Osiński**
Probleme bei der Vorbereitung und Umsetzung von EU-Projekten: Erfahrungen aus Polen
- 3. Danimir Žižanović**
Erfahrung in der Vorbereitung und Umsetzung von EU-Projekten in der Tschechischen Republik
- 4. Branimir Barač, Igor Tadić, Zdenko Tadić**
EU-kofinanzierte Wasser- und Versorgungsinfrastrukturprojekte in Kroatien im Zeitraum 2021 - 2027
- 5. Petar Peroš, Mariela Sjekavica Klepo, Emir Zekić**
Analyse der Marktpreisentwicklung bei Wasser- und Versorgungsinfrastrukturprojekten in Kroatien
- 6. Tomislav Stvorić, Ania Vacek, Davor Štrbenac**
Kontrolle des Arbeitsumfangs bei Wasserinfrastrukturprojekten
- 7. Staša Borović, Josip Terzić, Jasmina Lukač Reberski, Ivana Boljat, Kosta Urumović**
Erfahrung von Hydrogeologen bei der Umsetzung von EU-Projekten über zwei Jahrzehnte

II. TECHNISCHE UND WIRTSCHAFTLICHE ASPEKTE VON VERLUSTEN IN WASSERVERSORGUNGSSYSTEMEN

- 1. Nikica Visković**
Übersicht der veröffentlichten Fachbeiträge beim Treffen der kroatischen Wasser- und Abwassergruppe mit Schwerpunkt auf die Wasserverluste von 2012 bis 2019
- 2. Slavko Canjuga**
Reduzierung der Trinkwasserverluste in Wasserversorgungssystemen
- 3. Ante Kristić, Zvonimir Batrnek, Franjo Dako, Jasna Zima**
Umsetzung von Maßnahmen und die Analyse von Wasserverlusten der temporären DMA-Zone
- 4. Albin Bračun, Tanja Banić**
Auswirkungen und Probleme bei der Verlustkontrolle im Wasserversorgungssystem in Pula
- 5. Jurica Kovač**
Wer und wie wird in 5 Jahren den Wasserverlust kontrollieren?

III. FERNABLESEN DES WASSERVERBRAUCHS

1. **Vlado Herceg, Miljenko Valic**

Wasserzähler im VIO-System d.o.o. Zagreb -
Aufzeichnungen, Erfahrungen und Fernerkundung

IV. SCHLAMMBEHANDLUNG UND ENTSORGUNG IN KLÄRANLAGEN

1. **Branka Viduk**

Schlammbehandlung und -entsorgung im Klärwerk
Centar in Zadar

2. **Korana Ambrozić, Dario Karšaj, Goran Vuksanović**

Technologische Lösung für die Entsorgung von kommunalem Schlamm aus der Kläranlage Slavonski Brod

3. **Jerry Slusarczyk, Slawomir Kaczmarek**

Eine innovative Lösung im Bereich der Kreislaufwirtschaft. Bewährte und kostengünstige Technologien zur Beseitigung von Problemen mit Abfall (Klärschlamm) durch Reduzierung der Produktion und Umwandlung von Schlamm in ein vermarktungsfähiges Düngemittel

4. **Branko Pavić, Željko Budimčić, Bojan Lazar**

Bau der Kläranlage in Laslovo

V. FRAGEN ZUR QUALITÄT UND BEHANDLUNG VON TRINKWASSER, SOWIE FRAGEN ZUR ABWASSERQUALITÄT

1. **Anamaria Trbović, Tihomir Grgat**

Desinfektion (Hyperchlorierung) des
Wasserversorgungssystems

2. **Vladimir Topolnjak, Darko Gotal**

Aufforstung von Teilen der ersten sanitären Schutzzone
der Wasserentnahmegebiete Nedelišće und Prelog

3. **Peter Taarnhoj**

Wiederverwendung von gereinigtem Abwasser und
Gewinnung von Trinkwasser aus minderwertigen Quellen

4. **Mijo Birčić, Dubravko Pichler, Jasna Zima und Željka Romić**

Reduzierung der Menge an technologischem Abwasser
durch die Rückführung in das Wasserproduktionssystem

5. **Antonio Burić, Ante Petković**

Fortschrittliche Lösungen für die letzte Stufe der
Wasseraufbereitung

6. **Peter Taarnhoj**

Herausforderungen bei der Abwasserbehandlung mit
Schwankungen im Abwasserstrom

7. **Davor Dolar, Marko Racar, Krešimir Košutić**

Behandlung von Abwasser aus Haushalten durch das
Membranverfahren zur Bewässerung landwirtschaftlicher
Flächen

8. Krešimir Veble, Edo Turković

Moderne Alternativen zu Sedimentationslagunen für die Entfernung von Sedimenten und Schwermetallen aus Regenwasser

VI. VERSCHIEDENES

1. Hrvoje Krsnik

Entwicklung von Laboratorien zur Kontrolle von Entwässerungsgebäuden – Erfahrungen des Unternehmens Međimurske vode d.o.o.

2. Goran Šarić, Mile Beslić, Krešimir Prpić

Probleme bei der Aufzeichnung mit CCTV-Kameras und das Testen von Abwasserrohren

3. Igor Eterović, Dora Križan, Hrvoje Krsnik

Qualitätslevel, Pflichten und die Verantwortung bei der Kontrolle des Entwässerungssystems gemäß HRN EN 13508-2: 2011 (Aufzeichnung und visuelle Kodierung des Entwässerungssystems außerhalb von Gebäuden)

4. Hanns Plihal, Nenad Šikman

Zoomkamera für Kanalfenster - eine innovative Kontrollmethode zur Optimierung des Kanalmanagements

5. Wing-Shan Sandra Yeung, Nenad Šikman, Hanns Plihal

Zustandsbewertung von Pumpstationen oder Nebenanlagen und betriebliche Maßnahmen

6. Iztok Zabreznik, Filip Andabaka

BIM-Ansatz für eine qualitativ bessere Errichtung und Verwaltung der Kläranlage

ANMELDUNG UND HOTELBUCHUNG

Anmeldungen für die Teilnahme und Unterkunft im Hotel werden auf dem beigefügten Formular entgegengenommen – wir bitten das Formular deutlich auszufüllen, zu unterzeichnen und per Fax oder E-Mail an uns zu schicken. Das Anmeldeformular dient zugleich als **Vertrag** mit dem Sie das Konferenzpaket erwerben und als Grundlage für die Ausstellung der Rechnung für Unterkunft und Teilnahme an der Konferenz.

Das Paket beinhaltet: Hotelunterkunft im Ein- oder Doppelzimmer mit **Vollpension** im Bluesun Resort in Bol (Hotels Elaphusa und Borak). Sollte es mehr Anmeldungen als Zimmer geben, werden die Gäste in den umliegenden Hotels untergebracht.

Es ist in ihrem Interesse die Reservierung der Hotelzimmer mit der Zahlung so bald wie möglich zu bestätigen, spätestens jedoch bis zum 06. September 2019. Nach diesem Datum werden Buchungen zwar angenommen, doch kann die Reiseagentur Revelin die Buchung erst nach der Rückmeldung des Hotels bestätigen. **Eine gebührenfreie schriftliche Stornierung ist bis zum 27. September 2019 möglich. Nach dem 28. September 2019 behält das Hotel das Recht vor den vollen Preis auf Basis von Übernachtung mit Frühstück zu berechnen, die wiederum Revelin den Teilnehmern**

berechnet. Dieselben Bedingungen gelten auch für Teilnehmer, die gebucht haben, aber nicht zur Konferenz erschienen sind. Weitere Änderungen im Buchungspaket sind spätestens innerhalb 24 Stunden vor Konferenzbeginn und vor der Ankunft möglich. Die Hotelbuchung wird automatisch mit der basierend auf der Rechnung getätigten Zahlung bestätigt; die Rechnung schicken wir Ihnen nach Erhalt Ihrer Anmeldung.

TEILNAHMEGEBÜHR

Die Basis-Teilnahmegebühr beträgt Kn 1.950, incl. MWS, oder € 265. Insofern Sie nach dem 06.09.2019 zahlen sollten, beträgt die Teilnahmegebühr Kn 2.350 incl. MWS, oder € 320. Der Betrag in Euro richtet sich nach dem Wechselkurs des Euros.

Die Teilnahmegebühr ist von allen Konferenzteilnehmern zu entrichten, egal wie viele Tage sie an der Konferenz teilnehmen oder wie viele Mitarbeiter/Teilnehmer eines Unternehmens/Organisation angemeldet sind.

Die Anmeldegebühr muss vor der Ankunft im Hotel bezahlt sein.

Die Teilnahmegebühr beinhaltet:

- Vorbereitung, Organisation und Umsetzung der Konferenz
- Teilnahmerecht bei allen Veranstaltungen
- Berichtsband und eine CD
- Galadinner am Freitag, den 25.10.2019
- Studienfahrt am Samstag, den 26.10.2019
- Simultanübersetzung aller Vorträge aus dem Englischen ins Kroatische und aus dem Kroatischen ins Englische

FACHLICHE WEITERBILDUNG

Jene Teilnehmer, die ihre Anwesenheit am Fachthema **AKTUELLE PROBLEMATIK IN DER WASSERVERSORGUNG UND ABWASSERBESEITIGUNG** in Ihrer Weiterbildung nachweisen wollen, erhalten dafür **Punkte**.

Die Anwesenheitsbestätigungen werden von den Revelin Mitarbeitern während der gesamten Dauer der Konferenz ausgefüllt und ausgestellt und direkt an die zuständige Institution geschickt.

ZAHLUNGSART

Aus Kroetien:

IBAN: HR 4123600001101461113

(hier muss **der Name des Teilnehmers**, sowie die **Rechnungsnummer** angegeben werden)

Internationale Überweisungen:

Zagrebačka banka d.d.,

Trg bana J. Jelačića 10, 10000 Zagreb

SWIFT: ZABA HR2X, Revelin d.o.o. Ičići

IBAN: HR 4123600001101461113

(alle Bankkosten sind vom Teilnehmer/der einzahlenden Seite zu tragen)

WERBEPRÄSENTATIONEN

Der Veranstaltung werden Experten aus den Wasser- und Abwasserunternehmen aus Kroatien beiwohnen, sowie Vertreter der zuständigen Ministerien, Vertreter aus Hrvatske vode, des Instituts für öffentliches Gesundheitswesen, der Universitäten, der Institute, dann Planer und Projektleiter, Hersteller, Lieferanten und Subunternehmer. Es werden etwa 650 Teilnehmer aus mehr als 25 europäischen Ländern erwartet, sowie eine Reihe von Vertretern ausländischer Botschaften in der Republik Kroatien.

Zu den Präsentationen der Fachthemen wird die Tagung auch eine Ausstellung von Produkten und Dienstleistungen begleiten, wo Geschäftsleute die Möglichkeit haben ihr Programm vorzustellen und sich mit Partnern zu treffen. Da das Programm in den Vortragssälen nur vormittags stattfindet, ist der Rest des Tages für Gespräche reserviert – dafür und für zusätzliche Promo-Aktivitäten stehen den Teilnehmern genügend Räume zur Verfügung. Wir bitten die interessierten Unternehmen uns - die Reise- und Konferenzagentur Revelin - so bald wie möglich zu kontaktieren und uns mitzuteilen, was wir für Sie tun können, damit wir Ihnen einen geeigneten Ort finden und die richtige Zeit für ihre Präsentationen einräumen können.

Allen Unternehmen, die auf der Konferenz einen Vortrag/Präsentation halten, ist ein Bonus in Form einer kurzen Unternehmens-, Produkte oder Leistungspräsentation eingeräumt, die auf einer Sonder-DVD erscheinen und an alle Konferenzteilnehmer distribuiert wird.

Jede Art von Businessaktivität kann nur laut Sondervereinbarung mit dem Veranstalter und mit offizieller Akkreditierung durchgeführt werden.

Das Marketingprogramm ist in der Agentur Revelin erhältlich, und der Betrag hängt von der Art und dem Umfang der Businesspräsentation ab.

PARTNERLAND:

Die Tschechische Republik

SPONSOREN:



VORBEREITUNG, ORGANIZATION UND LEITUNG DER KONFERENZ

DIE KROATISCHE WASSER - UND ABWASSERGRUPPE

Konferenz- und Reiseagentur

REVELIN d.o.o.

ID Code: HR AB 51-040111999 • OIB: 37713640687

HR-51414 Ičići, Kolavići 5, Croatia

tel. +385 (0)51 299 400, 299 410 • fax: +385 (0)51 299 420

e-mail: revelin@ri.t-com.hr • www.revelin.hr